# 5. LEKCIJA

## BESEDILO

Janezov evangelij

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν,
καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν
πάντα δι᾽ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἕν.
ὃ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων·
καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.
6 Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·
7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός,
ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι᾽ αὐτοῦ.
8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ᾽ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.
10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι᾽ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.
12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν,
ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι,
τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων
οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς
οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς
ἀλλ᾽ ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.

Oče naš

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·
γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς.
Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον,
καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,

## SLOVNICA

### 1. PREDLOGI

ἐκ ἐξ G: iz

διὰ / δι᾽ G: skozi, po A; zaradi

2. DATIV osebnih zaimkov in kazalnega zaimka αὐτός

| | 1. os. | 2. os. | 3. os. (kaz.z.) |
|---|---|---|---|
| ed | ἐμοὶ, μοι | σοὶ, σοι | αὐτῷ, αὐτῇ |
| mn | ἡμῖν | ὑμῖν | αὐτοῖς, αὐταῖς |

mi, ti, mu/ji; nam, vam, jim

### 3. 3. DEKLINACIJA – SREDNJI SPOL NA -μα

Velika skupina samostalnikov 3. deklinacije se sklanja po tem vzorcu. Vsi so srednjega spola. To pomeni, da sta N in A vedno enaka in da je NApl vedno na -α.

| | singular | plural |
|---|---|---|
| N | ὄνομα | ὀνόματα |
| G | ὀνόματος | ὀνομάτων |
| D | ὀνόματι | ὀνόμασιν |
| A | ὄνομα | ὀνόματα |

## BESEDE

ἔδωκεν.....................dal je (aorist)
ἡ ἐξουσία, ας..........f moč, oblast
τὸ τέκνον, ου..........n otrok
ἡ σάρξ, σαρκός......f meso
ὁ ἀνήρ, ἀνδρός.......m mož
ἀλλα.......................ampak
δὲ ..........................pa
οὐδε........................in ne, niti
τὸ αἷμα, τος...........n kri

τὸ βάπτισμα, ματος..n krst
τὸ θέλημα,
θελήματος............n volja
τὸ κρίμα, τος...........n sodba
τὸ ὀφείλημα,
ὀφειλήματος........n dolg
τὸ πνεῦμα, τος.........n duh
τὸ σπέρμα, τος........n seme, rod
τὸ στόμα, τος...........n usta
τὸ σῶμα, τος............n telo

## NALOGA

1. Prevedi!
Daj jim ime!______________________________
Dal vam je kraljestvo!______________________
Daj mi svoje krvi!_________________________
Dal mu je svojega duha!____________________